

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2008

Utgiven i Helsingfors den 1 september 2008

Nr 545—549

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
545	Statsrådets förordning om ändring av 2 och 3 § i statsrådets förordning om undervisningsministeriet .....	1705
546	Undervisningsministeriets förordning om ändring av arbetsordningen för undervisningsministeriet .....	1707
547	Statsrådets förordning om ändring av 2 kap. i bokföringsförordningen .....	1709
548	Statsrådets förordning om kontroll av narkotika .....	1711
549	Finansministeriets förordning om ändring av förordningen om bokslut, koncernbokslut och verksamhetsberättelse i kreditinstitut och värdepappersföretag .....	1715

## Nr 545

### Statsrådets förordning

#### om ändring av 2 och 3 § i statsrådets förordning om undervisningsministeriet

Given i Helsingfors den 28 augusti 2008

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisningsministeriet, *ändras* i statsrådets förordning av den 22 maj 2003 om undervisningsministeriet (379/2003) 2 och 3 §, sådana de lyder i förordning 1437/2007, som följer:

#### 2 §

*Ämbetsverk, inrättningar, bolag och övriga organ som hör till undervisningsministeriets ansvarsområde*

Till undervisningsministeriets ansvarsområde hör  
universiteten och övningsskolorna vid dem,  
yrkeshögskolorna,  
utbildningsstyrelsen och de statliga läroanstalter som hör till dess verksamhetsområde,  
studentexamensnämnden,  
besvärnämnden för studiestöd,  
Finlands Akademi,  
forskningscentralen för de inhemska språken,

arkivverket,  
Depåbiblioteket,  
centralkommissionen för konst, statens konstkommissioner och de regionala konstkommissionerna,  
biblioteket för synskadade,  
Museiverket,  
Statens konstmuseum,  
förvaltningsnämnden för Sveaborg,  
Nationella audiovisuella arkivet,  
Statens filmgranskningsbyrå,  
statens filmnämnd,  
Institutet för Ryssland och Östeuropa,  
centret för internationellt personutbyte,  
Veikkaus Ab,  
CSC-Tieteen tietotekniikan keskus Oy,  
Universitetens servicecenter.

## 3 §

*Organisation*

Vid ministeriet finns en utbildnings- och forskningspolitisk avdelning, en kultur-, idrotts- och ungdomspolitisk avdelning samt en förvaltningsavdelning. Avdelningarna kan ha enheter och resultatområden.

Dessutom finns vid ministeriet verksam-

hetsenheter utanför avdelningarna, nämligen internationella sekretariatet, kommunikationsenheten och enheten för intern revision.

Denna förordning träder i kraft den 1 september 2008.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 28 augusti 2008

Undervisningsminister *Sari Sarkomaa*

Kanslichef Harri Skog

## Nr 546

## Undervisningsministeriets förordning om ändring av arbetsordningen för undervisningsministeriet

Given i Helsingfors den 28 augusti 2008

I enlighet med undervisningsministeriets beslut *upphävs* i arbetsordningen av den 22 maj 2003 för undervisningsministeriet (380/2003) 20 § 2 och 3 mom., sådana de lyder i förordning 1464/2007, *ändras* 7 §, 9 § 3 mom. samt 15 och 56 §, av dem 7, 15 och 56 § sådana de lyder i nämnda förordning 1464/2007 och 9 § 3 mom. sådant det lyder i förordning 207/2007, samt *fogas* till arbetsordningen en ny 18 a §, som följer:

## 7 §

*Ämbetsverk, inrättningar, bolag och övriga organ som hör till avdelningens ansvarsområde*

Till ansvarsområdet för utbildnings- och forskningspolitiska avdelningen hör följande ämbetsverk, inrättningar, bolag och övriga organ:

- 1) universiteten och övningsskolorna vid dem,
- 2) yrkeshögskolorna,
- 3) utbildningsstyrelsen och läroanstalterna som hör till dess verksamhetsområde,
- 4) studentexamensnämnden,
- 5) besvärnämnden för studiestöd,
- 6) Finlands Akademi,
- 7) forskningscentralen för de inhemska språken,
- 8) arkivverket,
- 9) Depåbiblioteket,
- 10) Nationalbiblioteket,
- 11) rådet för utbildningsutvärdering,
- 12) rådet för utvärdering av högskolorna,
- 13) delegationen för sektorsforskning,

- 14) delegationen för studiestödsärenden,
- 15) vetenskaps- och teknologirådet,
- 16) delegationen för informationsspridning,
- 17) forskningsetiska delegationen,
- 18) länsstyrelserna till den del de hör till avdelningens ansvarsområde.

## 9 §

*Enheternas och resultatområdenas uppgifter*

-----

Högskole- och forskningsenheten handlägger ärenden som gäller universitet och yrkeshögskolor, högskolestudier och -examina, vetenskaplig och tillämpad forskning, forskarskolor, informationsförsörjningen på ansvarsområdet och arkivväsendet samt bolaget CSC-Tieteen tietotekniikan keskus Oy, om ärendet inte hör till ansvarsområdet för någon annan enhet eller annan avdelning. Dessutom handlägger enheten sådana personalärenden vid universiteten som hör till ministeriets ansvarsområde.

-----

## 15 §

*Ämbetsverk, inrättningar, bolag och övriga organ som hör till avdelningens ansvarsområde*

Till förvaltningsavdelningens ansvarsområde hör följande ämbetsverk, inrättningar, bolag och övriga organ:

- 1) Universitetens servicecenter,
- 2) CSC-Tieteen tietotekniikan keskus Oy,
- 3) Veikkaus Ab.

## 18 a §

*Enheten för intern revision*

Enheten för intern revision har till uppgift att för ministeriets ledning producera gransknings- och utvärderingsinformation om ändamålsenligheten och tillräckligheten av förvaltningsområdets interna kontroll. Enheten utvecklar undervisningsministeriets riskhantering samt utvärderar och främjar verkningfullheten, ändamålsenligheten och lagligheten av ministeriets funktioner.

Närmare bestämmelser om enhetens uppgifter och den interna revisionen ingår i reglementet för den interna revisionen.

Helsingfors den 28 augusti 2008

Undervisningsminister *Sari Sarkomaa*

Chef för enheten är en tjänsteman som förordnas av ministern.

## 56 §

*Övriga interna bestämmelser*

Bestämmelser om samarbete mellan ministeriet och de anställda ingår i det avtal om samarbete vid undervisningsministeriet som avses i 15 § lagen om samarbete inom statens ämbetsverk och inrättningar (651/1988).

Om uppgifterna i egenskap av räkenskapsverk bestäms närmare i ekonomistadgan.

Om registrering och arkivering av handlingar bestäms närmare i en plan för informationshantering.

Denna förordning träder i kraft den 1 september 2008.

När denna förordning träder i kraft övergår anhängiga ärenden som gäller sekretariatet för delegationen för sektorsforskning till utbildnings- och forskningspolitiska avdelningen samt övergår anhängiga ärenden som gäller intern revision till enheten för intern revision.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Kanslichef Harri Skog

Nr 547

## Statsrådets förordning om ändring av 2 kap. i bokföringsförordningen

Given i Helsingfors den 28 augusti 2008

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från arbets- och näringsministeriet, *ändras* i bokföringsförordningen av den 30 december 1997 (1339/1997) rubriken för 2 kap. 7 § och 2 mom. 5 punkten, samt *fogas* till 2 kap. 7 § nya 3 och 4 mom. samt till det nämnda kapitlet en ny 7 b § som följer:

2 kap.

### Finansieringsanalys och noter

7 §

*Säkerheter, ansvarsförbindelser och arrangemang som inte har tagits med i balansräkningen*

Noterna angående ansvarsförbindelser och ansvar som inte ingår i balansräkningen ska innehålla

5) övriga arrangemang för den bokföringsskyldige som inte har tagits med i balansräkningen.

I fråga om övriga ansvarsförbindelser och arrangemang som avses i 2 mom. 4 och 5 punkten ska noterna innehålla uppgift om

- 1) deras art,
- 2) det kommersiella syftet med dem samt
- 3) deras ekonomiska inverkan på den bokföringsskyldige, när riskerna eller fördelarna med sådana arrangemang är väsentliga, och i den mån offentliggörandet av denna information kan anses vara nödvändigt med tanke på

bedömningen av den bokföringsskyldiges ekonomiska ställning.

Om högst en av de gränser som anges i 3 kap. 9 § 2 mom. i bokföringslagen har överskridits både under den räkenskapsperiod som har gått ut och under den omedelbart föregående perioden, får den bokföringsskyldige utelämna de noter som avses i 3 mom.

7 b §

### *Transaktioner med närstående parter*

Noterna ska innehålla uppgift om den bokföringsskyldiges transaktioner med närstående parter, om transaktionerna är väsentliga och inte har genomförts under normala marknadsvillkor. Uppgifter om enskilda transaktioner får sammanföras med avseende på deras typ, med undantag för de fall där särskild information kan anses vara nödvändig för att bedöma vilken inverkan transaktioner med närstående part har på den bokföringsskyldiges ekonomiska ställning. I uppgifterna ska ingå

- 1) en beskrivning av transaktionen,
- 2) det totala beloppet för transaktionen,

3) uppgift om typen av närstående partsförhållande samt

4) annan information avseende transaktionerna som är nödvändig för att bedöma den bokföringsskyldiges ekonomiska ställning.

Vid tillämpningen av denna paragraf har närstående part samma betydelse som i de internationella redovisningsstandarder som har godkänts för tillämpning inom gemenskapen enligt det förfarande som föreskrivs i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1606/2002.

Om högst en av de gränser som anges i 3 kap. 9 § 2 mom. i bokföringslagen har överskridits både under den räkenskapsperiod som har gått ut och under den omedelbart föregående perioden, får den bokföringsskyldige

utelämna de noter som avses i 1 mom. Detsamma gäller andra bokföringsskyldiga i fråga om sådana transaktioner där part i transaktionen är ett dotterbolag som helt ägs av den bokföringsskyldige eller ett företag inom samma koncern.

Denna förordning träder i kraft den 1 september 2008 och tillämpas första gången på bokföringen för den räkenskapsperiod som börjar när förordningen träder i kraft eller därefter.

En bokföringsskyldig får tillämpa denna förordning på bokföringen för den räkenskapsperiod som pågår när förordningen träder i kraft.

Given i Helsingfors den 28 augusti 2008

Arbetsminister *Tarja Cronberg*

Konsultativ tjänsteman Markku Jänkälä

## Nr 548

## Statsrådets förordning om kontroll av narkotika

Given i Helsingfors den 28 augusti 2008

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning av social- och hälsovårdsministeriet, föreskrivs med stöd av narkotikalagen av den 30 maj 2008 (373/2008):

## 1 §

*Tillämpningsområde*

I denna förordning föreskrivs om tillståndsförvaltning, tillståndspliktig verksamhet och dess övervakning i enlighet med narkotikalagen (373/2008).

## 2 §

*Kvoter*

Läkemedelsverket ska årligen för fastställande av kvoter presentera internationella nämnden för kontroll av narkotika (INCB) uppskattningar av mängderna av ämnen som behövs följande år för medicinska och vetenskapliga ändamål och som ingår i förteckningarna I och II i 1961 års allmänna narkotikakonvention.

Om beviljande av importtillstånd skulle leda till att kvoten överskrids ska Läkemedelsverket presentera internationella nämnden för kontroll av narkotika en ytterligare uppskattning för fastställande av en ny kvot. Tillstånd kan inte beviljas förrän en ny kvot har fastställts.

## 3 §

*Import- och exportbevis*

I import- och exportbeviset av narkotika

ska uppges narkotikans benämning och eventuella internationella allmänna benämning, den mängd av narkotika i fråga, importörens och avsändarens eller exportörens och mottagarens namn och adress, den tid inom vilken importen eller exporten ska ske samt villkor utfärdat med stöd av 13 § 2 mom. och 14 § 3 mom. i narkotikalagen. I exporttillståndet ska dessutom uppges importtillståndets nummer och datum samt den myndighet som utfärdat det.

Om narkotikan exporteras i form av ett preparat, ska i tillståndet dessutom uppges preparatets benämning, om en sådan finns, samt läkemedelsformen.

I samband med import och export av narkotika ska tullmyndigheten anteckna i det av Läkemedelsverket utfärdade import- och exportbeviset nummer för fraktsedel eller handelsfaktura med avseende på försändelsen, tulltjänstemannens namnteckning, namnförtydligande, datum och tullanstaltens stämpel.

Innehavaren av tillståndet ska förutom Läkemedelsverkets bevis även återsända en kopia av fraktsedeln eller handelsfakturan som antecknats i beviset.

## 4 §

*Villkor som ska fogas till importtillståndet och återlämnande av handlingar*

Till importtillstånden ska fogas ett villkor enligt vilket import till Finland för uppbeva-

ring i tullager är förbjuden. Av särskilda skäl kan man låta bli att foga villkoret till importtillståndet för narkotika som ingår i förteckningen I i konventionen om psykotropa ämnen.

Då narkotika som förutsätter importtillstånd har importerats eller den tid som bestämts för importen har löpt ut, ska läkemedelsverket till behörig myndighet i exportlandet återsända kopian av exporttillståndet med anteckning om tidpunkten för import och den narkotikamängd som importerats.

#### 5 §

##### *Identifieringsuppgifter på förpackningar för narkotika*

Av förpackningar för narkotika ska framgå ämnets benämning enligt hur det uppges i förteckningarna i 1961 års allmänna narkotikakonvention eller konventionen angående psykotropiska ämnen. Av förpackningen för narkotika som är avsedda för försäljning ska dessutom framgå ämnets eller preparatets narkotikahalt.

#### 6 §

##### *Lagring och förvaring av narkotika*

Läkemedelsfabriker och läkemedelspartifaffärer får inte ha mera narkotika i lager än vad som behövs för normal användning eller försäljning med beaktande av rådande marknadsförhållanden.

Preparat som ingår i förteckningarna III och IV i den allmänna narkotikakonventionen angående psykotropiska ämnen förvaras på ett ställe till vilket tillträde för utomstående har förhindrats så effektivt som möjligt.

#### 7 §

##### *Förstöring av narkotika*

Om förstöringen av ämnen och preparat som upptas i förteckningarna I, II och IV i 1961 års allmänna narkotikakonvention samt förteckningarna I—III i konventionen angående psykotropiska ämnen ska ett protokoll avfattas. I protokollet antecknas narkotikans benämning, mängd och förpackningens sats-

nummer eller numret på preparatskortet. Protokollet ska undertecknas av två personer, av vilka den ena ska vara ansvarig person. Förstöring ska antecknas i redovisningen av narkotika och protokollet ska fogas till redovisningsmaterialet.

#### 8 §

##### *Apotekens bokföring*

Apoteken ska föra bok över ämnen och preparat som ingår i förteckningarna I, II och IV i 1961 års allmänna narkotikakonvention och i förteckningarna I—III i konventionen om psykotropa ämnen.

Av narkotikabokföringen ska följande uppgifter framgå:

- 1) det narkotiska ämnets eller preparatets benämning,
- 2) mängd som anskaffats i lager, datum för anskaffning och plats för anskaffning,
- 3) mängd som utlämnats från lager, datum och mottagare eller patient,
- 4) lagermängd,
- 5) patientens och läkarens namn,
- 6) numret på receptjournalen eller preparatskortet, samt
- 7) initialerna på den som antecknat ändringarna samt datum.

#### 9 §

##### *Sjukhusens och hälsovårdscentralernas bokföring*

Sjukhusens och hälsovårdscentralerna ska föra bok över de ämnen och preparat som upptas i förteckningarna I—IV i 1961 års allmänna narkotikakonvention och förteckningarna I—III i konventionen om psykotropa ämnen. Av narkotikabokföringen ska framgå motsvarande uppgifter som de som anges i 8 § 2 mom. I stället för patientens och läkarens namn antecknas i bokföringen den avdelning eller verksamhetsenhet till vilken narkotikan eller preparatet har expedierats.

När ett sjukhusapotek eller en läkemedelscentral expedierar ämnen eller preparat som ingår i förteckningarna I, II och IV i 1961 års allmänna narkotikakonvention eller förteckningarna I—III i konventionen om psyko-



tropa ämnen till en avdelning eller en annan verksamhetsenhet eller apoteket expedierar på basis av en skriftlig läkemedelsbeställning, ska ett förbrukningskort medfölja varje förpackning. På förbrukningskortet ska anges preparatets benämning, mängd, expedieringsdag samt avdelningens eller verksamhetsenhetens namn. På förbrukningskortet ska antecknas patientens namn, intagen dos, läkarens namn samt namnteckning av den som givit det preparat som har använts som läkemedel jämte datum.

När preparatet har använts i sin helhet ska förbrukningskortet, försett med anteckning om eventuell mätning förlust, återsändas till sjukhusapoteket som expedierat preparatet eller läkemedelscentralen eller apoteket under-tecknat av avdelningens eller verksamhetsenhetens ansvarige läkare.

## 10 §

*Läkemedelspartiaffärernas och läkemedelsfabrikernas bokföring*

Läkemedelspartiaffärer och läkemedelsfabriker ska föra bok över de ämnen och preparat som ingår i förteckningarna I—IV i 1961 års allmänna narkotikakonvention och förteckningarna I—III i konventionen om psykotropa ämnen. Varje läkemedelsfabrik ska dessutom föra bok över de ämnen som ingår i förteckning IV i konventionen om psykotropa ämnen, varav ska framgå de narkotikamängder som använts vid tillverkningen. Redovisningsskyldigheten för läkemedelsfabrikerna gäller även de preparat som innehåller psykotropa ämnen och som har befriats från tillståndspflicht.

Av narkotikabokföringen ska följande uppgifter framgå:

- 1) det narkotiska ämnets eller preparatets benämning,
- 2) mängd som anskaffats i lager samt anskaffningsplats,
- 3) mängd som utlämnats från lager och försändelseort,
- 4) lagermängd, samt
- 5) initialerna på den som antecknat ändringarna samt datum.

Läkemedelsfabriker ska dessutom föra bok över de mängder som tillverkats samt svinn i samband med tillverkningsprocessen.

## 11 §

*Myndigheternas och innehavarnas av hanteringstillstånd bokföring*

Myndigheter som har rätt att hålla narkotika i lager samt innehavare av hanteringstillstånd för narkotika ska föra bok över narkotika enligt vad som i 10 § bestäms om läkemedelspartiaffärer. I stället för försändelseort ska dock bruksändamål anges.

Ett protokoll som upprättats av myndigheten över beslagtagna narkotika är att betrakta som bokföring enligt 1 mom.

## 12 §

*Importörernas och exportörernas bokföring av narkotika*

Den som importerar eller exporterar narkotika ska föra bok över de ämnen som upptas i förteckningarna I—IV i 1961 års allmänna narkotikakonvention och förteckningarna I—IV i konventionen om psykotropa ämnen. Av bokföringen ska även framgå de narkotikamängder som ingår i sådana preparat vilkas import eller export har befriats från tillståndspflicht.

Av narkotikabokföringen ska följande uppgifter framgå:

- 1) det narkotiska ämnets benämning och mängd,
- 2) till vilka länder narkotikan har exporterats och från vilka länder den har importerats,
- 3) datum för import och export, samt
- 4) numret på import- eller exporttillståndet.

Av bokföringen ska framgå tullens anteckning om mängden av narkotika samt övriga förtullningsanteckningar jämte datum. Förtullningsdagen avgör inom vilket kvartal ämnet anses ha importerats eller exporterats.

## 13 §

*Veterinärernas bokföring*

Veterinärer ska föra bok över de ämnen som ingår i förteckningarna I—IV i 1961 års allmänna narkotikakonvention och förteck-

ningarna I—III i konventionen om psykotropa ämnen och preparat.

Av veterinärernas bokföring ska följande uppgifter framgå:

- 1) det narkotiska ämnets eller preparatets benämning,
- 2) mängd som anskaffats i eller utlämnats från lager och datum,
- 3) lagermängd, samt

4) utredning om förbrukade eller utlämnade mängder narkotika.

14 §

*Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 1 september 2008.

Helsingfors den 28 augusti 2008

Omsorgsminister *Paula Risikko*

Regeringsråd Ismo Tuominen

Nr 549

**Finansministeriets förordning****om ändring av förordningen om bokslut, koncernbokslut och verksamhetsberättelse i kreditinstitut och värdepappersföretag**

Given i Helsingfors den 27 augusti 2008

I enlighet med finansministeriets beslut  
ändras i finansministeriets förordning av den 9 februari 2007 om bokslut, koncernbokslut och verksamhetsberättelse i kreditinstitut och värdepappersföretag (150/2007) rubriken för 25 § och 2 mom. 8 punkten samt

fogas till 25 § ett nytt 3 mom. och till förordningen en ny 25 a § som följer:

25 §

25 a §

*Noter angående säkerheter, ansvarsförbindelser och arrangemang utanför balansräkningen*

*Transaktioner med närstående parter*

Noterna angående ansvarsförbindelser och åtaganden utanför balansräkningen skall innehålla

Noterna ska innehålla uppgifter om transaktioner mellan den bokföringsskyldige och närstående parter, om transaktionerna är väsentliga och inte har genomförts med normala kommersiella villkor. Uppgifter om enskilda transaktioner får sammanföras med avseende på deras typ, om särskild information inte kan anses vara nödvändig för bedömningen av transaktionens inverkan på den bokföringsskyldiges ekonomiska ställning. I uppgifterna ska ingå

8) andra arrangemang utanför balansräkningen vilka gäller den bokföringsskyldige.

Av de i 2 mom. 8 punkten avsedda andra arrangemangen utanför balansräkningen ska uppgift lämnas om

- 1) deras art,
- 2) det kommersiella syftet med dem,
- 3) deras ekonomiska inverkan på den bokföringsskyldige, om riskerna eller fördelarna med sådana arrangemang är väsentliga och denna information kan anses vara nödvändig med tanke på bedömningen av den bokföringsskyldiges ekonomiska ställning.

- 1) en beskrivning av transaktionen,
- 2) värdet av transaktionen,
- 3) en beskrivning av arten av ett närstående partsförhållande,
- 4) annan information som är nödvändig för bedömningen av den bokföringsskyldiges ekonomiska ställning.

Med närstående part avses vid tillämpningen av denna paragraf en närstående part

## FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

## Nr 549

så som den definierats i internationella redovisningsstandarder, vilka enligt det förfarande som föreskrivs i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1606/2002 godkänts för tillämpning inom gemenskapen.

Den bokföringsskyldige får utelämna noter som avses i 1 mom., om den andra parten i transaktionen är ett dotterbolag som helt ägs av den bokföringsskyldige eller ett företag inom samma koncern.

Denna förordning träder i kraft den 1 september 2008. Förordningen tillämpas första gången på bokslutet för den räkenskapsperiod som börjar när förordningen träder i kraft eller därefter. En bokföringsskyldig får dock tillämpa denna förordning redan under den räkenskapsperiod som pågår när förordningen träder i kraft.

Given i Helsingfors den 27 augusti 2008

Förvaltnings- och kommunminister *Mari Kiviniemi*

Finanssekreterare Armi Taipale